



REPUBLIKA SLOVENIJA
DRŽAVNI ZBOR
PRESEDNIK

Šubičeva ulica 4, 1000 Ljubljana
t: 01 478 94 37, f: 01 478 98 45, e: gp@dz-rs.si, www.dz-rs.si



Ljubljana, 24. april 2020

Spoštovani gospod predsednik,

v zadnjih tednih se je življenje, kot smo ga poznali in bili vajeni, ustavilo. Epidemija koronavirusa COVID-19 je prizadela celotno mednarodno skupnost in jo postavila pred izzive zgodovinskih razsežnosti.

V teh zahtevnih okoliščinah nacionalni parlamenti še posebej stopajo v ospredje kot nenadomestljive institucije demokratičnega dialoga. V prepletenosti mednarodnega prostora in iskanju učinkovitih odgovorov na globalne izzive so namreč prav nacionalni parlamenti prostor najširšega dialoga, iskanja najprimernejših rešitev za kompleksne probleme prihodnosti in sprejemanje odgovornih odločitev za dobrobit ljudi. Pravočasno sprejemanje potrebnih ukrepov za soočanje s posledicami epidemije ter hkratno ohranjanje možnosti za demokratično izmenjavo mnenj zlasti v teh časih predstavljata ključna gradnika zaupanja ljudi v boljšo prihodnost. Omenjeno ter skrb za varnost in zdravje vseh, ki sodelujejo v zakonodajnem postopku, pa od parlamentov terja prilagoditve v načinih njihovega delovanja.

V luči zapisanega smo v Državnem zboru Republike Slovenije omogočili delo oziroma zasedanje Državnega zbora na daljavo. Na »seji na daljavo« tako del poslancev lahko sodeluje izven sedeža nacionalnega parlamenta, in sicer s pomočjo informacijsko-komunikacijske tehnologije, ki omogoča prenos slike in zvoka ali samo zvoka. Na ta način je mogoče opraviti tako razpravo kot tudi glasovanje o predlaganih zakonodajnih predlogih. Odločitev za izvedbo takšne je sprejeta, če predlog podprejo vodje poslanskih skupin, katerih člani predstavljajo najmanj dve tretjini vseh poslancev. Možnost izvedbe sklica »seje na daljavo« tako odraža prilagoditev našega načina dela in organizacije za primer morebitnih najhujših scenarijev, če bi izvedba seje z osebno navzočimi poslanci predstavljala tveganje za zdravje in varnost poslancev, s sprejetjem odločitev pa ne bi bilo mogoče odlašati.

Njegova ekscelenca
gospod David-Maria Sassoli
predsednik
Evropskega parlamenta

Spoštovani,

v upanju, da uspemo s skupnimi močmi ohraniti trdne evropske temelje in neprecenljive vrednote, ki nas povezujejo, bi rad izrazil svoje globoko spoštovanje in podporo vsem, ki si v teh, tudi za predstavniško demokracijo težkih časih, prizadevate za dosledno zastopnost naših prebivalcev in njihovo dobrobit.

Vsako izgubljeno življenje in obremenjenost številnih služb, ki so ključne pri soočanju z virusom, pa tudi druge osebe in področja, ki jih je situacija prizadela, nas namreč dan za dnem opominjo, da je ukrepanje nujno. Trenutne razmere od vseh nas terjajo težke odločitve, vendar trdno verjamem, da bomo z odločnim odzivom, s solidarnostjo ter premišljenim ukrepanjem skupno prispevali k čimprejšnji zavezitvi pandemije ter k okrevanju vseh por naše družbe, v katere je pandemija zarezala.

Dovolite, spoštovani gospod predsednik, da vam, kolegom parlamentarcem in vašemu narodu v imenu Državnega zbora Republike Slovenije izrazim svojo podporo v boju za zamejitev koronavirusne bolezni. Iskreno verjamem, da nam bo uspelo.

S spoštovanjem.

Igor Zorčič





REPUBLIC OF SLOVENIA
NATIONAL ASSEMBLY
PRESIDENT



Šubičeva ulica 4, SI-1000 Ljubljana, Slovenia
T: +386 1 478 94 37, F: +386 1 478 98 45, E: gp@dz-rs.si, www.dz-rs.si

COURTESY TRANSLATION
Ljubljana, 24 April 2020

Dear Speaker,

Over the past weeks, life as we knew it and were used to has come to a halt. The COVID-19 epidemic has hit hard on the entire international community, confronting it with challenges of historical dimensions.

In these demanding circumstances, national parliaments, in particular, come to the fore as unique institutions of democratic dialogue. In the intertwinement of the international sphere and pursuit of effective responses to global challenges, national parliaments offer a platform for the broadest dialogue, for a search for the most appropriate solutions to the complex problems of the future, as well as for the adoption of responsible decisions for human wellbeing. A timely adoption of the necessary measures to cope with the consequences of the epidemic and the concurrent preservation of the possibility for a democratic exchange of views form, particularly in the present times, the key building blocks of the people's trust in a better future. And this, together with the concern for the safety and health of all those involved in the legislative process, requires the parliaments to make adjustments to their modus operandi.

In the light of the above, the National Assembly of the Republic of Slovenia has made it possible to work and hold plenary sessions remotely. In the remote mode, a part of the deputies can participate to the session from outside the seat of the national parliament by means of information and communication technology, which allows the transmission of image and sound or sound only. This enables to conduct both the debate and the

His Excellency
Mr David-Maria Sassoli
Speaker
European Parliament

voting on proposed legislative proposals. A decision to hold a remote session is adopted if supported by the leaders of deputy groups whose members account for at least two-thirds of all deputies. The possibility of holding a remote session thus reflects an adjustment of our work and organisation in the event of worst-case scenarios, when holding a session with the deputies present would pose a risk to their health and safety, but the decisions to be adopted cannot be delayed.

Dear Speaker,

In the hope that with joint efforts, we will be able to preserve the solid European foundations and the inestimable values we share, I would like to express my deep respect and support to all those who, in these times of difficulty also for representative democracy, strive for a consistent representation and wellbeing of our people.

The lives lost and the heavy workload of the many services that are crucial in the fight against the virus, as well as of other persons and areas affected by this situation, remind us day after day that action is urgent. The current circumstances indeed require difficult decisions from us all, yet I firmly believe that with a decisive response, solidarity and deliberate action we can jointly contribute to finally curbing the pandemic and to the recovery of every pore of our society pervaded thereby.

Please allow me, dear Speaker, to express on behalf of the National Assembly of the Republic of Slovenia my fullest support in the fight against the coronavirus disease to you, your fellow parliamentarians, and your people. I truly believe that our endeavours will be successful.

Yours sincerely,

Igor Zorčič